

۴۰۷۱۷۱۳

به نام خدا

اینکو ترمز ۲۰۲

قواعد اتاق بازرگانی بین‌المللی
برای استفاده از اصطلاحات تجاری داخلی و بین‌المللی

اتاق بازرگانی بین‌المللی



شرکت چاپ و نشر بازرگانی

وابسته به موسسه مطالعات و پژوهش‌های بازرگانی

تهران ۱۳۹۸

عنوان و نام پدیدآور	اینکوئترمز ۲۰۲۰: قواعد اتاق بازرگانی بین‌المللی برای استفاده از اصطلاحات تجاری داخلی و بین‌المللی / اتاق بازرگانی بین‌المللی؛ مترجم شرکت چاپ و نشر بازرگانی.
مشخصات نشر	تهران: شرکت چاپ و نشر بازرگانی، ۱۳۹۸.
مشخصات ظاهری	۳۹۵ ص: مصور، جدول.
شابک	۹۷۸-۹۶۴-۲۶۸-۷۹۲-۱
وضعیت فهرست نویسی	فیبیا
یادداشت	عنوان اصلی: Incoterms ۲۰۲۰, ICC rules for the use of domestic and international trade terms. [۲۰۱۹].
عنوان دیگر	قواعد اتاق بازرگانی بین‌المللی برای استفاده از اصطلاحات تجاری داخلی و بین‌المللی.
موضوع	صادرات و واردات -- اصطلاح‌ها و تعبیرها
موضوع	Foreign trade regulation -- Terminology
موضوع	صادرات -- قراردادهای فروش -- اصطلاح‌ها و تعبیرها
موضوع	Export sales contracts -- Terminology
شماره افزوده	اتاق بازرگانی بین‌المللی
شماره افزوده	International Chamber of Commerce
شماره افزوده	شرکت چاپ و نشر بازرگانی، مترجم
رده بندی کنگره	K۱۰۲۹/۶
رده بندی دیویی	۰۷۲۰۱۴/۳۴۶
شماره کتابخانه ملی	۵۹۳۹۲۹۰

شرکت چاپ و نشر بازرگانی
براسته به مؤسسه مطالعات و پژوهش‌های بازرگانی

اینکوئترمز ۲۰۲۰

نویسنده: اتاق بازرگانی بین‌المللی
مترجم: شرکت چاپ و نشر بازرگانی

صفحه‌آرایی: آتلیه جیکا

طراح جلد: پاشا دارابی

چاپ اول: پاییز ۱۳۹۸

تیراژ: ۳۰۰ نسخه

قیمت: ۶۳،۰۰۰ تومان

شابک: ۹۷۸-۹۶۴-۲۶۸-۷۹۲-۱

لیتوگرافی، چاپ و صحافی: شرکت چاپ و نشر بازرگانی

«کلیه حقوق محفوظ و مخصوص شرکت چاپ و نشر بازرگانی است.»

نشانی: تهران، خیابان کارگر شمالی، نیش کوچه همدان، شماره ۱۲۰۴

توزیع و پخش: ۶۶۹۳۹۳۲۹ - ۰۲۱ / فروشگاه مرکزی: ۶۶۴۲۵۱۱۸ - ۰۲۱

واحد سفارش چاپ کتاب: ۶۶۴۳۹۲۰۶ - ۰۲۱

واحد نشر الکترونیک: ۶۶۴۳۹۲۰۲ - ۰۲۱ / digital.cppc.ir

WWW.CPPC.ir / WWW.1CPPC.ir

فروشگاه‌های اینترنتی



.....	فهرست مطالب
۵.....	پیشگفتار
۷.....	مقدمه بر این ویرایش و ترمز ۲۰۲۰

اینکو ترمز ۲۰۲۰

قواعد قابل استفاده برای هر شیوه بازرگانی در این فصل

۲۹.....	EXW تحویل کالا در محل کار
۳۷.....	FCA تحویل کالا در محل مقرر به حمل کننده
۵۱.....	CPT پرداخت کرایه حمل کالا تا مقصد
۶۱.....	CIP پرداخت کرایه حمل و بیمه کالا تا مقصد
۷۳.....	DAP تحویل کالا در محل مقرر در مقصد
۸۳.....	DDU تحویل کالا در محل مقرر بصورت تخلیه شده
۹۳.....	DDP تحویل کالا در محل مقرر با ترخیص و پرداخت حقوق و عوارض گمرک

قواعد برای حمل و نقل دریایی و آب های درون سرزمینی

۱۰۵.....	FAS تحویل کالا در کنار کشتی
۱۱۵.....	FOB تحویل کالا روی عرشه کشتی
۱۲۵.....	CFR قیمت کالا و کرایه تا بندر مقصد
۱۳۵.....	CIF قیمت کالا، بیمه و کرایه تا بندر مقصد

۱۴۷.....	متن ماده به ماده قواعد
----------	------------------------

پیشگفتار

جان دبلیو. ج. دنتون، دبیر کل اتاق بازرگانی بین‌المللی

رشد اقتصاد جهانی به اغلب کسب و کارها دسترسی بیشتر از قبل به تمام بازارهای جهانی را داده است. امروزه کالاها در کشورهای بیشتر، در مقادیر بزرگتر، با تنوع بیشتر و در نتیجه با سرعت بیشتری به فروش می‌رسند. اما همچنان که حجم و پیچیدگی تجارت جهانی افزایش می‌یابد، امکان سوء تفاهات و اختلافات پرهزینه نیز به دلیل آنکه قراردادهای تجاری دربرگیرنده نکات کافی نیست بیشتر می‌شود.

مراعات این بازگشت بین‌المللی در مورد استفاده از اصطلاحات تجاری داخلی و بین‌المللی، با تأثیر بر جریان تجارت جهانی، این ریسک را تحت پوشش قرار می‌دهد، ارجاع به یک قاعده از اینکوترمز^۱ در قرارداد فروش کالاها، به وضوح تعهدات طرفین درباره موضوعاتی چون ریسک، هزینه‌های حمل و نقل و ترخیص گمرکی را روشن می‌سازد و به این وسیله احتمال پیوستگی‌های حقوقی را کاهش می‌دهد.

چون اتاق بازرگانی بین‌المللی نخستین بار در سال ۱۹۳۶ یک مجموعه از اصطلاحات استاندارد تجاری را صورت بندی کرد، استاندارد قراردادی پذیرفته شده جهانی، به طور منظم به روز رسانی می‌شود تا با تکامل تجارت بین‌الملل همراه باشد. قواعد اینکوترمز ۲۰۲۰ توجه بیشتر به امنیت در جابجایی کالاها، تأکید بیشتری بر پوشش بیمه بسته به ماهیت کالا و حمل و نقل و درخواست بانک‌ها برای بازماندگی روی عرشه در فروش‌هایی که تحت قاعده FCA انجام می‌شود را در نظر گرفته است.

به علاوه اینکوترمز ۲۰۲۰ تمام قواعد را به نحوی ساده تر و روشن تر کرده است، در زبان تجدید نظر به عمل آورده، مقدمه و یادداشت‌های تفصیلی تری عرضه کرده است و یادداشت‌ها به نحوی مرتب کرده تا بهتر منطبق معاملات فروش را نمایش دهد. اینکوترمز ۲۰۲۰ نیز پنج تغییر اساسی از قواعد اینکوترمز اتاق بازرگانی بین‌المللی است که در آن، روش «ارائه افقی» به کار رفته، تمام مواد شبیه به هم را با یکدیگر گردآورده و به کاربران اجازه می‌دهد به وضوح در مورد رتبه‌ها در برخورد با موضوعات خاص در ۱۱ قاعده اینکوترمز را ببینند. تخصص عمیق اتاق بازرگانی بین‌المللی در قانون تجارت - که از مشارکت جهانی نمایندگان تمام بخش‌های تجاری و شرکت‌ها در اندازه‌های مختلف ناشی می‌شود - تضمین می‌کند اینکوترمز ۲۰۲۰ همه جا به نیازهای تجاری پاسخ می‌دهد.

اتاق بازرگانی بین‌المللی با مسرت و با سیاست خود را از اعضای تهیه‌کننده پیش‌نویس اینکوترمز

از کمیسیون اتاق بازرگانی بین المللی برای قوانین و رویه های تجاری و کمک آن ها به اینکوترمز ۲۰۲۰ ابراز می دارد. گروه کاری شامل افراد زیر بودند: دیوید لوه (مدیر مشترک - انگلستان)، کریستوف مارتین راتکه (مدیر مشترک - فرانسه)، چارلز دیانیستا (مشاور ویژه - انگلستان)، ارجمند اردم (ترکیه)، ویرجینی جان (جیان بازو (چین))، برگارد پیتلز (آلمان)، فرانک رینولدز (ایالات متحده) و باب رونایی (استرالیا). به علاوه از آسکوراتی (فنلاند) برای کمک های اوجت تهیه تصاویر نشان دهنده ۱۱ قاعده سپاسگزاری می شود.

علاوه بر این، قدردانی ما نثار امیلی اوکانر (مدیر قواعد چندجانبه برای تجارت و سرمایه گذاری اتاق بازرگانی بین المللی) و فلورانس بینا دیاگویی (کمیسیون قانون و رویه های تجاری اتاق بازرگانی بین المللی) خواهد بود.